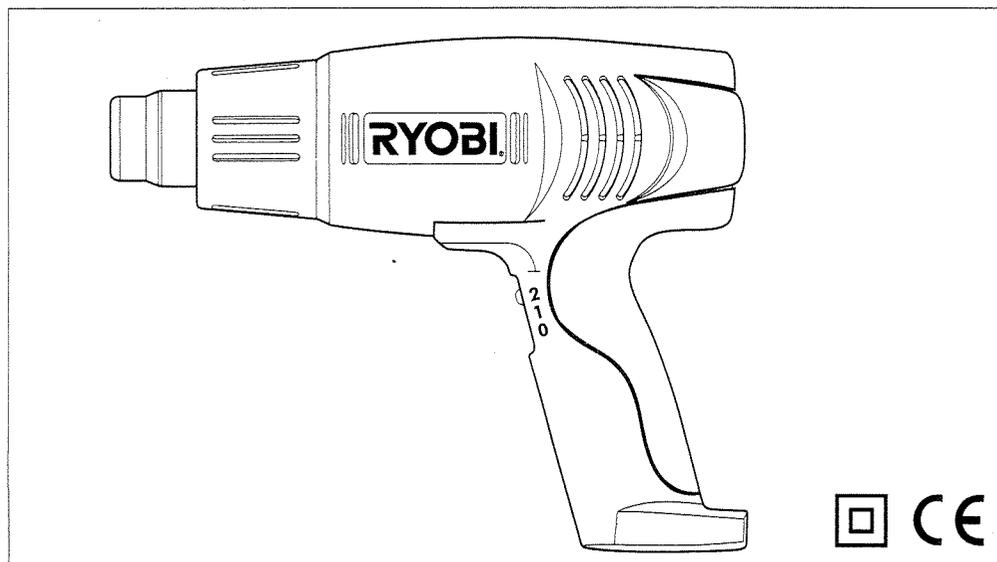
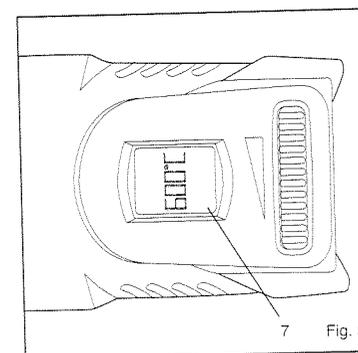
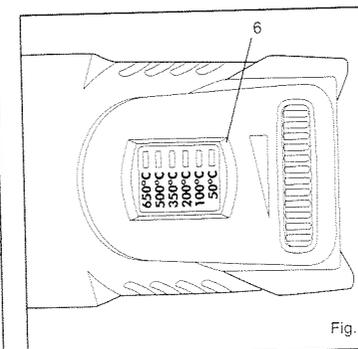
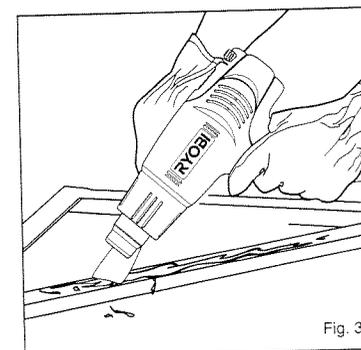
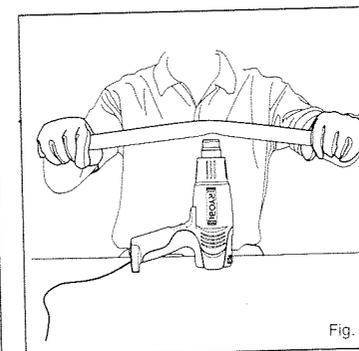
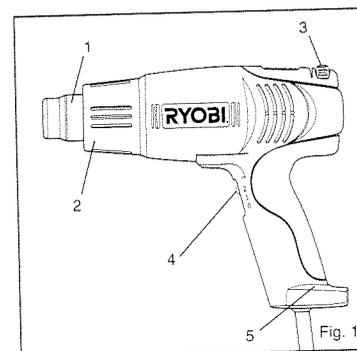


RYOBI®

EHG-2002C / EHG-2002LED / EHG-2002LCD

- (F) DÉCAPEUR THERMIQUE
- (GB) HEAT GUN
- (D) LÖTPISTOLE
- (E) PISTOLA TÉRMICA PARA DECAPAR
- (I) DECAPATORE TERMICO
- (P) SOPRADOR DE AR QUENTE
- (NL) HETELUCHTPISTOOL
- (S) VÄRMEPISTOL
- (DK) VARMLUFTPISTOL
- (N) VARMLUFTPISTOL
- (FIN) KUUMENNUSPISTOOLI
- (GR) ΠΙΣΤΟΛΙ ΘΕΡΜΟΥ ΑΕΡΑ
- (HU) HŐLÉGFÚVÓ
- (CZ) HORKOVZDUŠNÁ PISTOLE
- (RU) ТЕРМОПИСТОЛЕТ
- (RO) DECAPANT TERMIC
- (PL) DMUCHAWA GORAČEGO POWIETRZA

- MANUEL D'UTILISATION 1
- USER'S MANUAL 5
- BEDIENUNGSANLEITUNG 8
- MANUAL DE UTILIZACIÓN 12
- MANUALE D'USO 16
- MANUAL DE UTILIZAÇÃO 20
- GEBRUIKERSHANDLEIDING 24
- INSTRUKTIONSBOK 28
- BRUGERVEJLEDNING 31
- BRUKSANVISNING 34
- KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 37
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 40
- HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 44
- NÁVOD K OBSLUZE 48
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 52
- MANUAL DE UTILIZARE 55
- INSTRUKCJA OBSŁUGI 59



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležitá upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
 Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
 Sub rezerva modificatilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT : LISEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

Avant d'utiliser votre décapeur thermique, veuillez lire attentivement le présent manuel, en particulier les consignes de sécurité. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Ce décapeur thermique est susceptible de déclencher un incendie si vous ne prenez pas les précautions adéquates.

Branchez toujours cet outil à un réseau électrique dont l'impédance est inférieure ou égale à 0,063 + j0,039. Toute alimentation incorrecte peut entraîner des surtensions.

- La chaleur dégagée par ce décapeur thermique peut enflammer des matériaux combustibles invisibles à l'œil nu.
- Ne laissez pas votre décapeur thermique sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Maintenez le décapeur thermique à l'abri de la pluie et de l'eau afin d'éviter les risques d'incendies ou de chocs électriques.
- Rangez votre outil dans un endroit sec et abrité.
- La buse du décapeur devient brûlante en cours d'utilisation ; portez toujours des gants et des lunettes de protection.
- Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine en cas de remplacement de pièces usées ou endommagées.
- Ne dirigez pas le flux d'air chaud vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez jamais votre décapeur thermique à proximité de matériaux inflammables ou en présence de gaz inflammables.
- Ne tentez jamais de réduire le débit d'air chaud en bloquant ou en couvrant la buse du décapeur.
- Veillez à ne pas toucher la buse car celle-ci devient brûlante en cours d'utilisation.
- Assurez-vous que la buse du décapeur n'entre pas en contact avec des matériaux en cours d'utilisation ou juste après utilisation.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous décapez de la peinture au-dessus de votre tête.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Portez des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les attachant et en les couvrant.
- Veillez à toujours conserver votre équilibre.
- Assurez-vous que votre décapeur thermique est toujours propre et sec, exempt de traces d'huile ou de graisse.
- Ne forcez jamais votre outil ou les accessoires. Utilisez-les uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été conçus.
- Tenez toujours votre décapeur bien droit ou posez-le sur son support arrière.
- N'utilisez jamais votre décapeur thermique dans des endroits mouillés ou très humides (par exemple, dans une salle de bain ou un sauna).
- N'exposez jamais votre décapeur thermique à la pluie et ne l'utilisez pas lorsqu'il fait très humide.
- N'essayez jamais d'insérer un élément quel qu'il soit dans la buse.
- Attendez toujours que le décapeur thermique ait complètement refroidi avant de le ranger.
- Rangez toujours votre décapeur thermique dans un endroit sûr, hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Un incendie peut se déclencher si le décapeur thermique n'est pas utilisé avec les précautions qui conviennent :
 - soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez votre décapeur thermique à proximité de matériaux combustibles ;
 - n'appliquez pas le flux d'air chaud trop longtemps sur une même surface ;
 - n'utilisez pas votre décapeur thermique dans un environnement explosif ;
 - soyez conscient qu'il peut y avoir des matériaux combustibles que vous ne voyez pas ;
 - posez le décapeur sur son support arrière après utilisation et laissez-le refroidir avant de le ranger ;
 - ne vous éloignez jamais du décapeur lorsqu'il est branché.
- Inspectez soigneusement la surface sur laquelle le décapeur thermique doit être utilisé. Les surfaces se trouvant derrière les plafonds, les sols et les faux-plafonds sont susceptibles de contenir des substances hautement inflammables. Vérifiez toujours la nature de ces surfaces avant d'y appliquer le décapeur thermique.
- Veillez à maintenir votre espace de travail propre et rangé.
- Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez enfants et visiteurs à l'écart de votre espace de travail, du décapeur thermique et des rallonges.
- Pour réduire les risques de chocs électriques, portez des chaussures adéquates évitant tout contact avec des surfaces mises à la terre.
- Ne tenez jamais votre décapeur thermique par son cordon d'alimentation pour le transporter, et ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher.
- Utilisez uniquement des rallonges adéquates.
- Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation du décapeur thermique, et faites-le remplacer par un technicien qualifié s'il est endommagé.
- Lorsque vous utilisez votre décapeur thermique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.
- Si vous travaillez sur de petits objets ou des objets de forme irrégulière, veillez à les fixer au préalable à l'aide de serre-joints ou d'un étai.
- Assurez-vous que l'interrupteur est sur ARRÊT avant de brancher le décapeur.
- **Indicateurs de température.** Les indicateurs n'indiquent qu'une température approximative pour référence. Votre décapeur thermique est équipé d'une sécurité qui empêche que la chaleur du décapeur dépasse la température maximum d'utilisation. Lorsque le décapeur atteint ce maximum (environ 650°C), il est possible que les 6 indicateurs lumineux (ou l'écran à cristaux liquides) se mettent à clignoter de façon intermittente : ceci est normal et n'indique pas un dysfonctionnement.
- Débranchez votre décapeur thermique lorsque vous ne l'utilisez pas. Évitez tout démarrage involontaire. Si le décapeur thermique s'arrête en cours d'utilisation, débranchez-le et confiez-le à un Centre Service Agréé Ryobi.



AVERTISSEMENT

Regardez bien ce que vous faites et fiez-vous à votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué ou si vous prenez des médicaments.

NB : Maintenez la buse à 10 cm minimum de la surface de travail. Les décapeurs thermiques Ryobi sont équipés d'un bi-lame de sécurité qui arrête l'outil si vous travaillez trop près de la surface à décapier. Si le bi-lame se déclenche, laissez refroidir le décapeur thermique pendant 30 minutes environ avant de le réutiliser.

- N'utilisez jamais votre décapeur thermique en association avec des solvants.
- Après utilisation, nettoyez les résidus de peinture ou de vernis déposés sur la buse et les couteaux du décapeur. Ces résidus pourraient prendre feu.
- Veillez à ce que votre espace de travail soit toujours bien aéré. Les éclats et résidus de peinture à base de plomb sont très toxiques.

ALIMENTATION

Assurez-vous que la tension utilisée correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du décapeur thermique. Celle-ci doit correspondre à la tension domestique normale, à savoir 230V, 50 Hz, CA. Une différence de tension supérieure à 10% peut entraîner une perte de puissance et une surchauffe de l'outil. Pour plus de sécurité, votre décapeur thermique est équipé d'une double isolation. Cela signifie que deux systèmes distincts isolent l'utilisateur des éléments sous tension.



AVERTISSEMENT

Bien que ce décapeur thermique soit équipé d'une double isolation, il est indispensable de respecter les précautions d'usage lors de l'utilisation de votre décapeur thermique, afin d'éviter les blessures corporelles graves pouvant être provoquées par les composants électriques de l'outil. Les outils à double isolation n'ont pas besoin d'être mis à la terre. Vous pouvez donc brancher le cordon électrique de votre décapeur thermique à une prise de courant normale de 230 V.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Modèle N°	EHG-2002C	
Puissance	2000 W	
Tension	230 V	
Fréquence	50 Hz	
Température	60 / 600°C	
Débit d'air	250 ou 500 l/min	
Variateur de débit d'air	Non	
Indicateurs lumineux de température	Non	
Indicateur de température à cristaux liquides	Non	

Modèle N°	EHG-2002LED	EHG-2002LCD
Puissance	2000 W	2000 W
Tension	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Température	50 - 550°C / 50 - 650°C	
Débit d'air	250 ou 500 l/min	

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Variateur de débit d'air	Oui	Oui
Indicateurs lumineux de température	Oui	Non
Indicateur de température à cristaux liquides	Non	Oui

DESCRIPTION

1. Buse de sortie d'air
2. Bague de protection
3. Variateur de température (modèles EHG-2002LED/LCD uniquement)
4. Interrupteur
5. Support arrière pour station verticale
6. Indicateurs lumineux de température (modèle EHG-2002LED uniquement)
7. Indicateur de température à cristaux liquides (modèle EHG-2002LCD uniquement)

UTILISATION

Votre décapeur thermique est très simple d'utilisation. Avant de le brancher, assurez-vous toujours que l'interrupteur est sur 0 (ARRÊT).

Lorsque vous êtes prêt à travailler, placez l'interrupteur (4) sur 1 ou 2. Attendez toujours au moins une minute pour laisser à votre outil le temps d'atteindre la température d'utilisation choisie.

Portez toujours des gants et des lunettes de protection. Votre décapeur thermique est équipé d'un support intégré vous permettant de le poser à la verticale sur des surfaces planes. Cela vous laisse les deux mains libres pour des opérations telles que le ramollissement de tuyaux en PVC ou autre matière. Tenez toujours vos mains éloignées de la buse.

Si votre modèle de décapeur est équipé d'un variateur de température (3) (modèle LCD), tournez-le pour faire varier la température et obtenir celle souhaitée. Si votre modèle de décapeur est équipé d'indicateurs lumineux (6) (fig. 4) ou d'un indicateur à cristaux liquides (7) (fig. 5), vous pouvez lire la température approximative du flux d'air utilisé.

DÉCAPAGE DE LA PEINTURE ET DU VERNIS

Suivez les procédures et techniques décrites ci-après pour décapier de la peinture ou du vernis de façon plus efficace. Faites toujours un essai sur une petite surface avant de décapier de grandes surfaces.

Mettez votre décapeur thermique en marche et attendez qu'il atteigne sa température d'utilisation. Placez la buse à 10 cm environ de la surface à décapier. Vous devez rapidement voir la peinture craqueler et former des cloques. Ne chauffez pas trop la peinture : cela risquerait de la brûler et elle serait alors plus difficile à retirer. Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous décapez de la peinture au-dessus de votre tête.

Commencez par chauffer la surface se trouvant juste devant le couteau de façon uniforme, en effectuant de légers mouvements vers la droite et vers la gauche avec votre décapeur. Si vous chauffez correctement la peinture, vous devriez pouvoir la retirer en un seul passage, même la plus épaisse. La peinture doit être retirée en bandes de la largeur du couteau.

Nettoyez régulièrement la lame du couteau afin de la maintenir propre et aiguisée et pour éviter que la peinture ne s'y accumule. Retirez la peinture tant qu'elle est molle car elle redurcit rapidement.

Vous pouvez décapier des surfaces arrondies avec une brosse métallique après avoir chauffé la peinture à l'aide du décapeur.

Protégez les surfaces ne devant pas être chauffées à l'aide de matériaux non inflammables. Évitez de diriger l'air chaud émis par le décapeur thermique vers des fenêtres ou autres surfaces en verre.

Remarque : Ce décapeur thermique a été conçu pour décapier des peintures à l'huile ou à l'eau et des vernis. Il ne peut pas retirer les taches ou les apprêts incrustés dans le bois.



AVERTISSEMENT

LES FUMÉES QUI SE DÉGAGENT DES PEINTURES À BASE DE PLOMB SONT TRÈS TOXIQUES. LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ À L'INTÉRIEUR, VEILLEZ À CE QUE VOTRE ESPACE DE TRAVAIL SOIT TOUJOURS BIEN AÉRÉ.

AUTRES APPLICATIONS

- Retrait de peintures et de vernis à l'aide d'un grattoir à peinture après ramollissement avec le décapeur thermique (fig. 3).
- Retrait d'étiquettes adhésives ou de ruban adhésif.
- Desserrage de vis et d'écrous rouillés ou trop serrés.
- Dégel de tuyaux, serrures, etc. gelés.
- Préparation du fil du bois avant vernissage ou teinture.

Français

AUTRES APPLICATIONS

- Séchage rapide des peintures et des vernis. Ceci est particulièrement utile lorsque vous souhaitez changer la couleur du bois et qu'il faut appliquer plusieurs couches de peinture ou de vernis.
- Séchage de bois humide et abîmé avant masticage et peinture.
- Rétrécissement de films d'emballage thermo-rétractables.
- Modellage de cire.
- Thermorétraction.

N'utilisez pas votre décapeur thermique pour dégeler des tuyaux protégés par un film plastique.

ENTRETIEN

Veillez à maintenir la buse et l'arrivée d'air de votre décapeur propres et exemptes de poussière et d'impuretés.

Utilisez un chiffon humide et des produits nettoyants domestiques courants pour nettoyer votre décapeur thermique.

N'utilisez pas de White Spirit, de solvants, d'essence ou autres produits chimiques de ce type pour nettoyer votre décapeur thermique.

BRUIT

Le bruit, ou niveau de puissance acoustique, peut dépasser 85 dB(A) sur le lieu de travail. Il appartient donc à l'utilisateur de prendre les mesures d'isolation acoustique nécessaires et de porter des protections auditives.

BI-LAME DE SÉCURITÉ

Cet outil est équipé d'un bi-lame de sécurité détecteur de chaleur. Si vous utilisez votre décapeur thermique pendant des périodes prolongées, le bi-lame peut se déclencher et couper l'alimentation pour prévenir une surchauffe. Si cela se produit, placez immédiatement l'interrupteur sur 0 et débranchez l'outil.

Le bi-lame de sécurité se réinitialisera automatiquement au bout de 30 minutes, et, une fois le décapeur refroidi, vous pourrez alors reprendre votre travail. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'outil ou provoquer des blessures corporelles.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

English

SAFETY RULES

IMPORTANT: READ THESE SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the heat gun, please read the manual carefully, especially the safety instructions. Keep this manual for future reference.



WARNING

This heat gun may start a fire if appropriate precautions are not taken.

This device shall connect to such power supply network which impedance equal to or less than $0.0.63 + j0.039 \Omega$, or the agreement of power supplier or user, any misconnection may cause high voltage fluctuation.

- The heat from the heat gun may reach combustible materials which you may not be able to see.
- Do not leave the heat gun unattended while it is operating.
- Keep the heat gun away from rain or water to avoid risks of fire or electric shock.
- Store under cover in a dry place.
- The nozzle gets extremely hot: wear gloves and eye protection.
- For your own safety, please read this manual carefully.
- When servicing, always use manufacture's original parts to replace worn or damaged parts.
- Do not direct the hot airflow towards people or animals.
- Never use the heat gun near flammable materials or in the presence of flammable gases.
- Never reduce the hot airflow by blocking or covering the nozzle.
- Be careful not to touch the nozzle as it becomes extremely hot.
- Ensure that the nozzle does not come into contact with materials during or just after operation.
- Always wear eye protection when stripping paint overhead.
- When using the heat gun, do not wear loose fitting clothing or jewellery, wear non-slip footwear and a hair net to protect and retain hair.
- Make sure you are always well balanced when using the hot air gun.
- Ensure that the heat gun is always clean, dry and free from oil or grease.
- Never force the tool or accessories, and only use them for the purpose for which they are designed.
- Always keep the heat gun upright or suspend it the stand supplied.
- Never use the heat gun in a damp or very wet (for example: bathrooms, saunas).

- Never leave the heat gun out in the rain and do not use it on very damp days.
- Never push anything down inside the hot air nozzle.
- Always allow the heat gun to cool down completely before storing it.
- Always store the heat gun in a safe place, out of the reach of children. It is not a toy.
- A fire may result if the appliance is not used with care, therefore:
 - be careful when using the appliance in places where there are combustible materials;
 - do not apply to the same place for a long time;
 - do not use in presence of an explosive atmosphere;
 - be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight;
 - place the appliance on its stand after use and allow it to cool down before storage;
 - do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- Check the area where the heat gun is to be used. Behind ceiling, floors and false ceilings may contain highly flammable material. Always check these before using the heat gun.
- Keep the work area clean and uncluttered.
- Keep the work area well lit.
- Keep children and visitors away from the work area, heat gun and any extension cables.
- To reduce the risk of electric shock, please wear proper shoe to avoid contact with earthed surfaces.
- Never carry the heat gun by its power cable or pull on the cord to disconnect it.
- Use only suitable extension cables.
- Inspect the heat gun cable regularly and, if damaged, have it repaired by authorized service center.
- When the heat gun is used outdoors, use only extension cables that are suitable for exterior use.
- When working on small or irregular shaped objects, clamp the object in a vice or clip.
- Ensure the tool switch is at OFF position before plugging in.
- **Temperature Indicator and Intermittent Flashing.** The temperature indicator gives the temperature for reference only. As the heat gun has maximum temperature protection function, when it reaches the maximum temperature (about 650 °C), the 6 LED (LCD indicator) may flash intermittently, this is normal and it doesn't mean there is a problem.